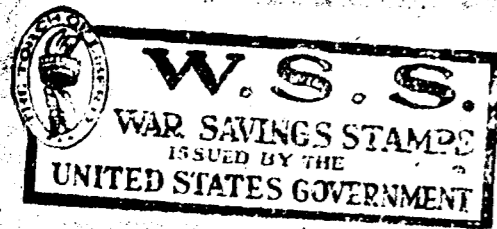


Howland Library, Camp and Howard, City



L'Abeille de la Nouvelle-Orléans

POLITIQUE LITTÉRAIRE

PRO ARIS ET FOCIS

NOUVELLE-ORLEANS, LNE., MARDI, 30 JUILLET 1918.

SCIENCES, ARTS

VOLUME 89

NO. 118

NOTRE BUT DANS CETTE GUERRE

EXTRAIT TIRE DU DISCOURS DE PRESIDENT WILSON A MT. VERNON, LE 4 JUILLET.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Notre but est de faire que nos... Notre but est de faire que nos... Notre but est de faire que nos...

L'ETAT MAJOR DE L'ARMEE FRANÇAISE

EST UNE DES GLOIRES DU GÉNÉRAL FOCH.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Le Major Réquin, un des membres de l'état-major de l'armée française...

LES RESSOURCES DE L'ENTENTE ET DES TEUTONS

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les Alliés de l'Entente sans compter la Russie et comprennent toutes les colonies anglaises...

POURQUOI SOISSONS-NOUS EST AUX MAINS DES ALLEMANDS

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

La raison pour laquelle les Français et les Américains sont prisonniers...

DEUX AMERICAINS PRIS PAR DES MEXICAINS

ET RETUNIS JUSQU'A CE QU'ILS AIENT PAYE UNE RANSON.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Deux Américains ont été faits prisonniers par des bandits mexicains...

ON DEMANDE AUX PETITS ENFANTS

DE PRIER POUR LES SOLDATS SUR LE FRONT.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les "Children of America Loyalty League" dont la branche principale est à St. Louis, Mo., demande que chaque matin à 9 heures les enfants...

LES ILLUMINATIONS CESSERONT LE 29 JUILLET

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

A partir de lundi, le 29 juillet les lundis et mardis seront les jours sans illuminations à la Nouvelle-Orléans...

KOLA

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Kola, en Russie est un port où les navires marins des Français, des Américains et des Anglais ont été envoyés...

LE NEW ORLEANS OPERA ASSOCIATION

DONNERA CINQ REPRESENTATIONS CET HIVER.

À la réunion du New Orleans Opera Association à l'Hotel Grunewald le Dr. William Scheppergrell a été nommé président...

LES REVENUS DES ETATS UNIS

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les collections des revenus publics de l'année fiscale qui s'est terminée le 30 juin se sont montées à \$2,722,000,000...

DEUX NOUVEAUX EVEQUES NOMMES

PAR LE PAPE BENOIT A ROME.

Le Très Révérend Jules B. Jeannard, vicaire général de l'archidiocèse de la Nouvelle-Orléans, et Monsieur Arthur Drossaerts, de la ton rouge viennent d'être nommés évêques par le pape Benoît à Rome...

LE JEUNE ROOSEVELT

EST ENTERRE AVEC LES HONNEURS MILITAIRES.

D'après une dépêche de Berlin la mort du jeune Quentin Roosevelt a été affirmée par l'agence Wolff. Le message ajoute que le jeune Roosevelt fut enterré avec les honneurs militaires...

LES FRANÇAIS A CHARLESTON

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Le nombre de Français à Charleston dans la Caroline du Sud n'est pas grand mais ils ont mené une vie saine et semblent vivre très vieux...

LES APACHES DE L'ARIZONA

EMPLOYES COMME ECLAIREURS PAR PERSHING SUR LA MARNE

Les éclaireurs indiens dans l'armée américaine sur la Marne sont les Apaches recrutés dans le White Mountains, à l'est de l'Arizona...

VON HINDENBURG N'EST PAS MORT

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Le Maréchal Von Hindenburg, chef de l'état-major allemand est sérieusement malade et n'a pris aucune part aux opérations militaires...

LE CZAR EST-IL MORT

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les nouvelles de la mort de l'empereur de la Russie sont acceptées comme vraies à Paris, on croit le czar mort en Allemagne aussi.

FORMATION DE LA CLASSE 1919

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les jeunes gens nés en 1899 appelés par leur âge à participer à la formation de la classe 1919, les ont et les ajournés de classes antérieures...

LA RUSSIE ET LA GUERRE

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Le Commandant de la forteresse de Batoum a affiché l'ordre d'ouvrir le feu sans avertissement sur tous les bateaux de guerre qui s'approchent de Batoum.

LES DEPENSES DE GUERRE AT ETATS-UNIS

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les dépenses de la guerre pour l'exercice qui se terminera au 30 juin prochain se monteront à 145 milliards de francs...

LES TROUPES AMERICAINES SUR LE FRONT

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les renseignements particuliers qui nous parviennent de nous permettent de faire connaître aux troupes américaines engagées dans les combats de ces derniers jours...

UNE PENITENTE SE PRESENTE AU CONFESSONAL DANS UNE EGLISE ALLEMANDE

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 27, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Mon père, déclare-t-elle, je suis Allemande. C'est une honte, mon enfant, répond le curé, mais ce n'est pas un péché.